

Lamp Unit

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

XL-2100U

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

English

Specifications

Lamp	UHP lamp
Dimensions	Approx. 92 × 97 × 100 mm (3 ⁷ / ₈ × 3 ⁷ / ₈ × 4 inches) (W/H/D)
Mass	Approx. 310 g (11 oz)
Supplied accessories	Hex key (1)

Français

Spécifications

Lampe	Lampe UHP
Dimensions	Env. 92 × 97 × 100 mm (3 ⁷ / ₈ × 3 ⁷ / ₈ × 4 pouces) (L/H/P)
Masse	Env. 310 g (11 oz)
Accessories fournis	Clé Allen (1)

English

Precautions

WARNING

Electric appliances can cause fire or high temperature, resulting in injury or death. Be sure to follow the instructions below.

- Use only a Sony XL-2100U replacement lamp for replacement. Failure to do so may damage the LCD projection TV.
- Do not remove the lamp for any purpose other than replacement. Failure to do so may cause fire or a skin burn.
- Before replacing the lamp, turn the power off on the main unit, then several minutes later, unplug the power cord. (The cooling fan will continue to blow for about two minutes after turning the power off.)
- Before replacing the lamp, let it cool down completely, as the surface of the lamp remains extremely hot for at least 30 minutes after the power has been turned off.
- Do not leave the removed lamp near flammable materials or within the reach of children.
- Do not pour water onto the removed lamp, or put any object inside the lamp. Doing so may cause the lamp to burst.
- Do not put flammable materials and metal objects inside the lamp receptacle of the LCD projection TV after removing the lamp. Doing so may cause fire or electrical shock. Also, be sure not to touch the receptacle, because it may cause a skin burn.
- Mount the new lamp securely, otherwise the screen may become dark, or it may cause a fire.
- Do not touch the glass with your fingers on the new lamp.

The Used Lamp

Lamp contains Mercury. Dispose According to Local, State or Federal Laws.

Do not touch the front glass of a new lamp or the glass of the lamp receptacle. This may reduce picture quality or lamp life.

Español

Especificaciones

Lámpara	UHP
Dimensiones	Aprox. 92 × 97 × 100 mm (3 ⁷ / ₈ × 3 ⁷ / ₈ × 4 pulgadas) (an/al/prof)
Peso	Aprox. 310 g (11 oz)
Accesorios suministrados	Llave hexagonal (1)

Français

Précautions

AVERTISSEMENT

Les appareils électriques peuvent être à l'origine d'incendies ou émettre des températures élevées pouvant provoquer des blessures ou être fatal(e)s. Suivez scrupuleusement les instructions ci-dessous.

- Utilisez uniquement une lampe de rechange Sony XL-2100U pour remplacer la lampe. Vous risquez d'endommager le téléviseur à rétroprojection ACL.
- Ne retirez jamais la lampe mis à part pour la changer. Vous risquez de provoquer un incendie ou de vous brûler.
- Avant de procéder au remplacement de lampe, mettez l'appareil principal hors tension, puis après quelques minutes, débranchez le cordon d'alimentation. (Le ventilateur de refroidissement continue à fonctionner pendant environ deux minutes après que vous avez coupé l'alimentation.)
- Avant de remplacer la lampe, laissez-la refroidir complètement car sa surface reste brûlante pendant environ 30 minutes après que vous avez coupé l'alimentation.
- Une fois la lampe retirée, ne la laissez pas à proximité de matériaux inflammables et gardez-la hors de portée des enfants.
- Ne versez pas d'eau ou ne mettez aucun objet dans la lampe. Vous risqueriez de la faire éclater.
- Ne mettez aucun matériau inflammable ou objet métallique dans le support de la lampe du téléviseur à rétroprojection ACL lorsque vous avez retiré la lampe. Vous risquez de provoquer un incendie ou de vous électrocuter. Veuillez également à ne pas toucher le support, vous risqueriez de vous brûler.
- Fixez fermement la nouvelle lampe, dans le cas contraire, l'écran peut devenir noir ou un incendie risque de se déclarer.
- Ne touchez pas le verre de la nouvelle lampe.

Lampe usagée

La lampe contient du mercure, jetez-la en vous conformant à la législation en vigueur dans votre région, province ou territoire ou au niveau national.

Ne touchez pas la partie en verre à l'avant de la nouvelle lampe ou la partie en verre du support de la lampe. Vous risqueriez de réduire la qualité d'image ou la durée de vie utile de la lampe.

KDF-60XBR950/70XBR950

Please turn over for customers who are using the KF-42WE610/50WE610/60WE610/42WE620/50WE620 and KDF-42WE655/50WE655.

Veillez tourner la page si vous utilisez un KF-42WE610/50WE610/60WE610/42WE620/50WE620 et KDF-42WE655/50WE655.

Para los clientes que utilicen KF-42WE610/50WE610/60WE610/42WE620/50WE620 y KDF-42WE655/50WE655, giren la página.

Replacing the Lamp/Remplacement de la lampe/ Reemplazo de la lámpara/Replacing the Lamp

- 1 Turn off the power switch on the LCD projection TV and after several minutes, unplug the power cord. (The cooling fan will continue to blow for about two minutes after turning the power off.)

Do not touch the front glass of a new lamp or the glass of the lamp receptacle. This may reduce picture quality or lamp life.

Mettez le commutateur d'alimentation du téléviseur à rétroprojection ACL hors tension, puis plusieurs minutes après, débranchez le cordon d'alimentation. (Le ventilateur de refroidissement continue à fonctionner pendant environ deux minutes après que vous avez coupé l'alimentation.)

Ne touchez pas la partie en verre à l'avant de la nouvelle lampe ou la partie en verre du support de la lampe. Vous risqueriez de réduire la qualité d'image ou la durée de vie utile de la lampe.

Apague el interruptor de alimentación del TV de proyección de pantalla de crystal líquido y luego de varios minutos, desenchufe el cable de alimentación. (El ventilador de enfriamiento seguirá funcionando durante unos dos minutos después de desconectar la alimentación.)

No toque el cristal delantero de la lámpara nueva ni el cristal de su receptáculo. Esto podría reducir la calidad de la imagen o la duración de la lámpara.

Español

Precauciones

ADVERTENCIA

Los electrodomésticos pueden causar incendios o altas temperaturas y ocasionar lesiones o la muerte. Asegúrese de seguir las instrucciones a continuación.

- Utilice solamente una lámpara Sony XL-2100U como repuesto. De lo contrario, el TV de proyección de pantalla de crystal líquido puede resultar dañado.
- No quite la lámpara para ningún otro propósito que no sea su reemplazo. De lo contrario, podría ocasionar un incendio o producir quemaduras en la piel.
- Antes de sustituir la lámpara, desconecte la alimentación de energía de la unidad principal, espere durante unos minutos y luego desenchufe el cable de alimentación. (El ventilador de enfriamiento seguirá funcionando durante unos dos minutos después de desconectar la alimentación.)
- Antes de sustituir la lámpara, déjela enfriar por completo, ya que su superficie permanece extremadamente caliente durante al menos 30 minutos después de desconectar la alimentación de energía.
- No deje la lámpara que retiró cerca de materiales inflamables o al alcance de los niños.
- No vuelque agua sobre la lámpara ni coloque ningún objeto dentro de ésta. Si lo hace, la lámpara podría explotar.
- No coloque materiales inflamables ni objetos metálicos dentro del receptáculo de la lámpara del TV de proyección de pantalla de crystal líquido luego de quitar la lámpara. Si lo hace, podría ocasionar un incendio o una descarga eléctrica. Asimismo, asegúrese de no tocar el receptáculo ya que podría causar quemaduras en la piel.
- Ajuste con firmeza la nueva lámpara, de lo contrario la pantalla puede tornarse oscura o podría ocasionar un incendio.
- No toque el cristal de la nueva lámpara con los dedos.

Lámpara usada

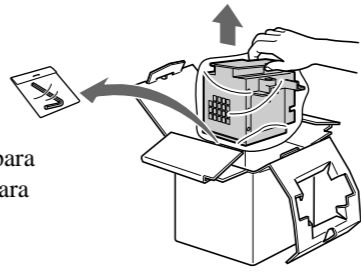
La lámpara contiene mercurio. Deshágase de ella siguiendo las instrucciones de las normativas locales, federales o estatales.

No toque el cristal delantero de una lámpara nueva ni el cristal del receptáculo de la lámpara. Esto podría reducir la calidad de la imagen o la duración de la lámpara.

- 2 Unplug the power cord after turning off the main power. Wait at least 30 minutes to allow the lamp to cool down before replacing it. Take the new lamp out of the box.

Débranchez le cordon d'alimentation après avoir coupé l'alimentation secteur. Attendez au moins 30 minutes pour laisser la lampe refroidir avant de la remplacer. Sortez la nouvelle lampe de la boîte.

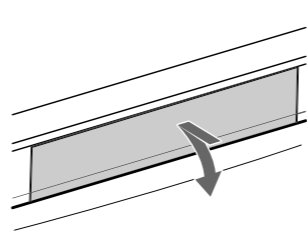
Desenchufe el cable de alimentación después de apagar la alimentación principal. Espere al menos unos 30 minutos para que la lámpara se enfríe antes de cambiarla. Saque la lámpara nueva de la caja.



- 3 Remove the control panel cover.

Retirez le couvercle du panneau de commande.

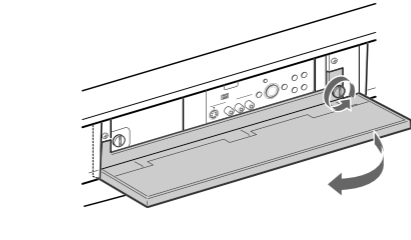
Retire la cubierta del panel de control.



Push and release the center in the upper of the control panel cover to open it.

Appuyez sur la partie centrale supérieure du couvercle du panneau de commande, puis relâchez la pression pour ouvrir le couvercle.

Presione y libere el centro de la parte superior de la cubierta del panel de control para abrirla.



Loosen the screw in the right underneath with a coin or similar object and remove the control panel cover.

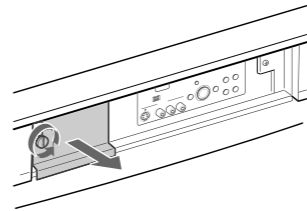
Desserrez la vis située à droite sous l'appareil avec une pièce de monnaie ou un autre objet similaire et retirez le couvercle du panneau de commande.

Afloje el tornillo de la parte inferior derecha con una moneda o un objeto similar y retire la cubierta del panel de control.

- 4 Loosen the screw with a coin or similar object to remove the lamp cover.

Desserrez la vis avec une pièce ou un objet similaire pour retirer le capot de la lampe.

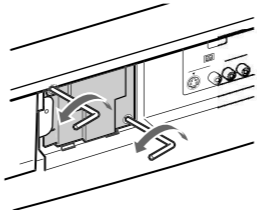
Afloje el tornillo con una moneda u objeto similar para retirar la tapa de la lámpara.



- 5 Loosen the two screws that secure the lamp, then pull out the lamp. The lamp is very hot immediately after use. Never touch the front glass of the lamp or the surrounding parts.

Desserrez les deux vis qui maintiennent la lampe, puis retirez-la. La lampe est brûlante lorsqu'elle vient d'être utilisée. Ne touchez jamais la partie en verre à l'avant de la lampe ou les autres éléments.

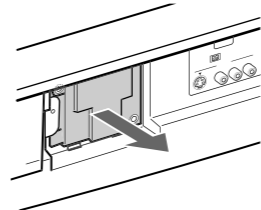
Afloje los dos tornillos que aseguran la lámpara, luego extráigala. La lámpara está muy caliente inmediatamente después del uso. Nunca toque el cristal delantero de la lámpara ni las partes adyacentes.



Loosen the two screws as shown in the illustration using the supplied hex key.

Desserrez les deux vis, tel qu'indiqué dans l'illustration en utilisant la clé Allen fournie.

Afloje los dos tornillos tal y como se muestra en la ilustración con la llave hexagonal suministrada.

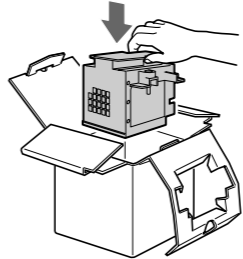


Hold the handle and pull straight out. Tenez la poignée et tirez droit vers vous. Sostenga el soporte y extráigalo.

After it has cooled, place the removed lamp into the empty box of the replacement lamp. Never put the removed lamp into a plastic bag.

Une fois qu'elle est refroidie, placez la lampe dans la boîte vide de la lampe de rechange. Ne placez jamais la lampe que vous avez retirée dans un sac plastique.

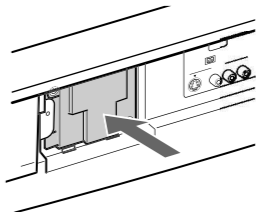
Cuando la lámpara que retiró se haya enfriado, colóquela en la caja vacía de la lámpara de reemplazo. Nunca coloque las lámparas que retira en una bolsa de plástico.



- 6 Mount the new lamp. Be sure to attach the new lamp securely.

Installez la nouvelle lampe. Fixez-la fermement.

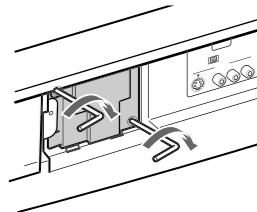
Instale la lámpara nueva. Asegúrese de ajustar la nueva lámpara firmemente.



Mount the new lamp securely into the lamp receptacle.

Fixez la nouvelle lampe correctement dans le support.

Monte la nueva lámpara de un modo firme en su receptáculo.



Tighten the two screws securely as shown in the illustration using the supplied hex key.

Serrez les deux vis avec la clé Allen fournie, comme indiqué dans l'illustration.

Ajuste con firmeza los dos tornillos, como se indica en la ilustración, con la llave hexagonal suministrada.

- 7 Mount the lamp cover and tighten the screw.

Make sure that the lamp cover is mounted securely, otherwise the power will not turn on.

If the screw of the lamp cover is slanted, the lamp may not light up properly. In such a case, take out the screw and reinsert it straight into the screw hole, then tighten the screw completely.

If the lamp cover is not mounted securely, the self-diagnostic function works and the POWER/STANDBY indicator flashes for three times.

Fixez le capot de la lampe et serrez la vis.

Assurez-vous que le capot de la lampe est fixé correctement, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.

Si la vis de la couverture de lampe est biaisée, la lampe peut ne pas s'allumer correctement. En ce cas, sortez la vis et réinsérez-la directement dans le trou de vis, serrez alors la vis complètement.

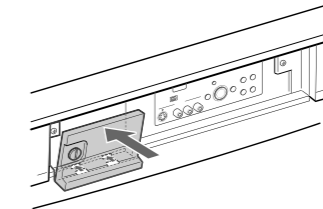
Si le capot n'est pas fixé correctement, la fonction d'auto-diagnostic se met en marche et l'indicateur POWER/STANDBY clignote trois fois.

Monte la tapa de la lámpara y ajuste el tornillo.

Asegúrese de que la tapa de la lámpara quede firme; de lo contrario, no se activará la alimentación.

Si el tornillo de la tapa lámpara está torcido, es posible que la lámpara no se encienda apropiadamente. En tal caso, desenrosque el tornillo, insértele derecho en el agujero y apriételo completamente.

Si no se instala la tapa de la lámpara firmemente, se activa el autodiagnóstico y el indicador POWER/STANDBY parpadea tres veces.



Match the projections of the underneath of the lamp cover with the holes of the unit, and replace the lamp cover as it was.

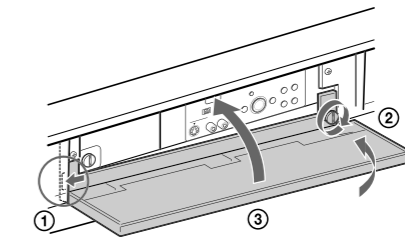
Faites correspondre les parties saillantes du dessous du capot de la lampe et les orifices de l'appareil, puis remplacez le capot dans sa position initiale.

Haga coincidir la proyección de la parte inferior de la tapa de la lámpara con los orificios de la unidad y coloque la tapa de la lámpara como estaba.

- 8 Mount the front panel in the order of ① to ③.

Réinstallez le panneau avant dans l'ordre ① à ③.

Monte el panel frontal en el orden de ① a ③.



- ① Match the projection of the left side.
- ② Secure the screw of the right side.
- ③ Close the front panel.

- ① Faites correspondre la partie saillante du côté gauche.
- ② Serrez la vis du côté droit.
- ③ Fermez le panneau frontal.

- ① Encaje la proyección de la cara izquierda.
- ② Asegure el tornillo de la cara derecha.
- ③ Cierre el panel frontal.

Consult your Sony dealer for a Sony XL-2100U replacement lamp.

Take great care when replacing the lamp or plugging in/unplugging the connecting cords. If you handle them roughly, the LCD projection TV may fall or be moved, and the TV stand or floor surfaces may be scratched.

Contactez votre détaillant Sony pour obtenir une lampe de rechange Sony XL-2100U.

Faites attention lorsque vous remplacez la lampe ou que vous branchez/débranchez les cordons de raccordement. Si vous les manipulez brusquement, le téléviseur à rétroprojection ACL risque de tomber ou de bouger et les surfaces du support du téléviseur ou le sol risquent d'être endommagés.

Solicite una lámpara de reemplazo Sony XL-2100U a su distribuidor Sony.


Tenga extremo cuidado cuando cambie la lámpara o enchufe o desenchufe los cables de conexión. Si los manipula bruscamente, el TV de proyección de pantalla de crystal líquido podría caerse o moverse y las superficies del soporte del TV o el piso podrían rayarse.

**KF-42WE610/50WE610/60WE610/42WE620/
50WE620, KDF-42WE655/50WE655**


Please turn over for customers who are using the KDF-60XBR950/70XBR950.
Veuillez tourner la page si vous utilisez un KDF-60XBR950/70XBR950.
Para los clientes que utilicen KDF-60XBR950/70XBR950, giren la página.

**Replacing the Lamp/Remplacement de la lampe/
Reemplazo de la lámpara**


1 Turn off the power switch on the LCD projection TV and after several minutes, unplug the power cord.
(The cooling fan will continue to blow for about two minutes after turning the power off.)

 Do not touch the front glass of a new lamp or the glass of the lamp receptacle. This may reduce picture quality or lamp life.

Mettez le commutateur d'alimentation du téléviseur à rétroprojection ACL hors tension, puis plusieurs minutes après, débranchez le cordon d'alimentation.
(Le ventilateur de refroidissement continue à fonctionner pendant environ deux minutes après que vous avez coupé l'alimentation.)

 Ne touchez pas la partie en verre à l'avant de la nouvelle lampe ou la partie en verre du support de la lampe. Vous risqueriez de réduire la qualité d'image ou la durée de vie utile de la lampe.

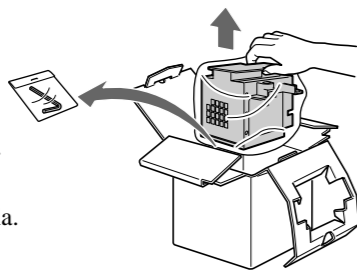
Apague el interruptor de alimentación del TV de proyección de pantalla de cristal líquido y luego de varios minutos, desenchufe el cable de alimentación.
(El ventilador de enfriamiento seguirá funcionando durante unos dos minutos después de desconectar la alimentación.)

 No toque el cristal delantero de la lámpara nueva ni el cristal de su receptáculo de la lámpara. Esto podría reducir la calidad de la imagen o la duración de la lámpara.

2 Unplug the power cord after turning off the main power. Wait at least 30 minutes to allow the lamp to cool down before replacing it. Take the new lamp out of the box.

Débranchez le cordon d'alimentation après avoir coupé l'alimentation secteur. Attendez au moins 30 minutes pour laisser la lampe refroidir avant de la remplacer. Sortez la nouvelle lampe de la boîte.

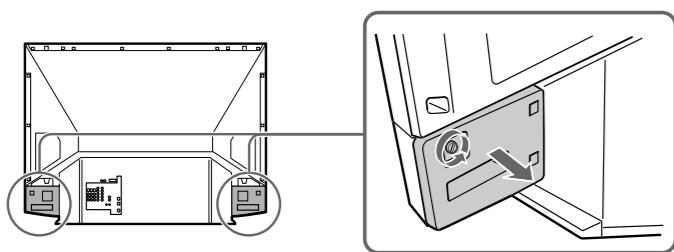
Desenchufe el cable de alimentación después de apagar la alimentación principal. Espere al menos unos 30 minutos para que la lámpara se enfríe antes de cambiarla. Saque la lámpara nueva de la caja.



3 Loosen the screws on the rear side panel.

Desserrez las vis sur le panneau arrière.

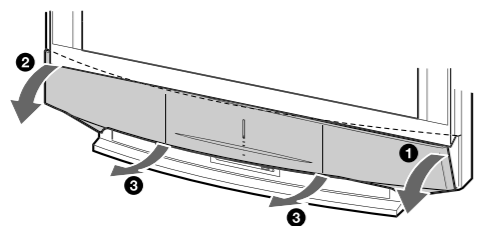
Afloje los tornillos del panel lateral trasero.



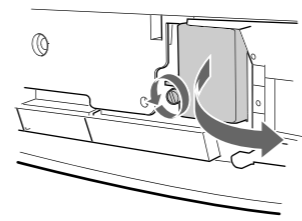
4 Remove the front panel.

Retirez le panneau avant.

Retire el panel frontal.



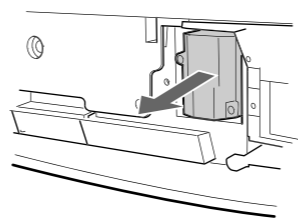
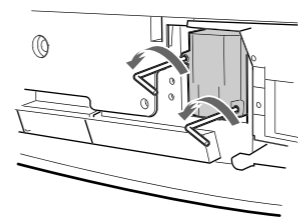
5 Loosen the screw with a coin or similar object to remove the lamp cover.
Desserrez la vis avec une pièce ou un objet similaire pour retirer le capot de la lampe.
Afloje el tornillo con una moneda u objeto similar para retirar la tapa de la lámpara.





6 Loosen the two screws that secure the lamp, then pull out the lamp.
The lamp is very hot immediately after use. Never touch the front glass of the lamp or the surrounding parts.




Desserrez les deux vis qui maintiennent la lampe, puis retirez-la.
La lampe est brûlante lorsqu'elle vient d'être utilisée. Ne touchez jamais la partie en verre à l'avant de la lampe ou les autres éléments.

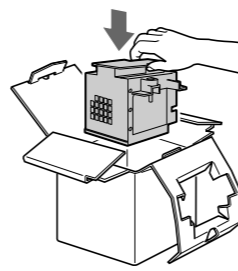
Afloje los dos tornillos que aseguran la lámpara, luego extráigala.
La lámpara está muy caliente inmediatamente después del uso. Nunca toque el cristal delantero de la lámpara ni las partes adyacentes.



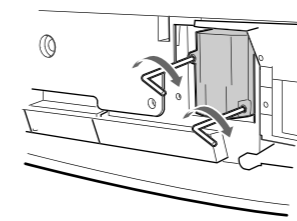
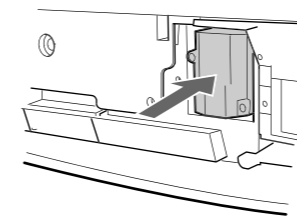
 Loosen the two screws with the supplied hex key.
Desserrez les deux vis avec la clé Allen fournie.
Afloje los dos tornillos con la llave hexagonal suministrada.


 Hold the handle and pull straight out.
Tenez la poignée et tirez droit vers vous.
Sostenga el soporte y extráigalo.


 After it has cooled, place the removed lamp into the empty box of the replacement lamp. Never put the removed lamp into a plastic bag.
 Une fois qu'elle est refroidie, placez la lampe dans la boîte vide de la lampe de rechange. Ne placez jamais la lampe que vous avez retirée dans un sac plastique.
 Cuando la lámpara que retiró se haya enfriado, colóquela en la caja vacía de la lámpara de reemplazo. Nunca coloque las lámparas que retira en una bolsa de plástico.





7 Mount the new lamp.
Be sure to attach the new lamp securely.
Installez la nouvelle lampe.
Fixez-la fermement.
Instale la lámpara nueva.
Asegúrese de ajustar la nueva lámpara firmemente.




 Mount the new lamp securely into the lamp receptacle.
Fixez la nouvelle lampe correctement dans le support.
Monte la nueva lámpara de un modo firme en su receptáculo.


 Tighten the two screws securely as shown in the illustration using the supplied hex key.
Serrez les deux vis avec la clé Allen fournie, comme indiqué dans l'illustration.
Ajuste con firmeza los dos tornillos, como se indica en la ilustración, con la llave hexagonal suministrada.

8 Mount the lamp cover and tighten the screw.
Make sure that the lamp cover is mounted securely, otherwise the power will not turn on.



 If the screw of the lamp cover is slanted, the lamp may not light up properly. In such a case, take out the screw and reinsert it straight into the screw hole, then tighten the screw completely.
 If the lamp cover is not mounted securely, the self-diagnostic function works and the POWER/STANDBY indicator flashes for three times.

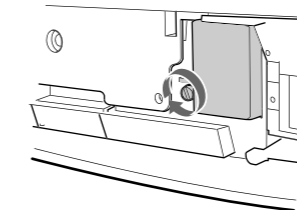
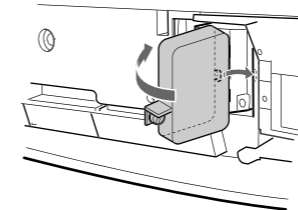
Fixez le capot de la lampe et serrez la vis.
Assurez-vous que le capot de la lampe est fixé correctement, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.


 Si la vis de la couverture de lampe est biaisée, la lampe peut ne pas s'allumer correctement. En ce cas, sortez la vis et réinsérez-la directement dans le trou de vis, serrez alors la vis complètement.

 Si le capot n'est pas fixé correctement, la fonction d'auto-diagnostic se met en marche et l'indicateur POWER/STANDBY clignote trois fois.

Monte la tapa de la lámpara y ajuste el tornillo.
Asegúrese de que la tapa de la lámpara quede firme; de lo contrario, no se activará la alimentación.

 Si el tornillo de la tapa lámpara está torcido, es posible que la lámpara no se encienda apropiadamente. En tal caso, desenrosque el tornillo, insértelo derecho en el agujero y apriételo completamente.
 Si no se instala la tapa de la lámpara firmemente, se activa el autodiagnóstico y el indicador POWER/STANDBY parpadea tres veces.

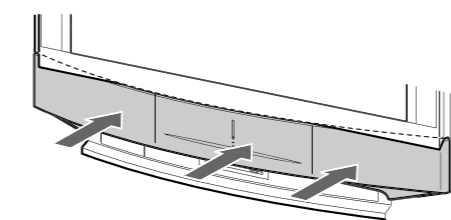
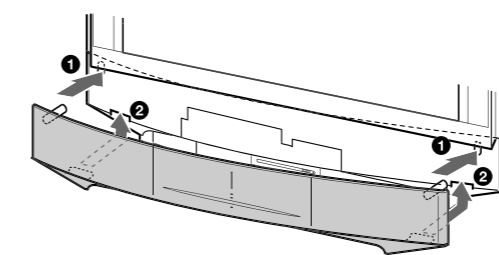



 Match the projection of the right side of the lamp cover with the hole of the unit, and replace the lamp cover as it was.
Faites correspondre la partie saillante du côté droit du capot de la lampe et l'orifice de l'appareil, puis remplacez le capot dans sa position initiale.
Haga coincidir la proyección del lado derecho de la tapa de la lámpara con el orificio de la unidad y coloque la tapa de la lámpara como estaba.

9 Mount the front panel securely.

Fixez solidement le panneau avant.

Monte el panel frontal con firmeza.

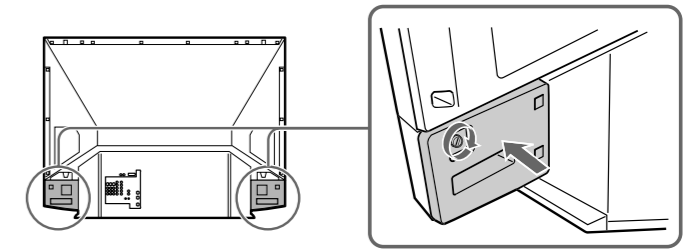



 Press firmly.
Appuyez fortement.
Presione ejerciendo fuerza.


10 Mount the rear side panel and tighten the screws.


Montez le panneau arrière et serrez las vis.

Monte el panel lateral trasero y ajuste los tornillos.



 Consult your Sony dealer for a Sony XL-2100U replacement lamp.
Take great care when replacing the lamp or plugging in/unplugging the connecting cords. If you handle them roughly, the LCD projection TV may fall or be moved, and the TV stand or floor surfaces may be scratched.

 Contactez votre détaillant Sony pour obtenir une lampe de rechange Sony XL-2100U.
Faites attention lorsque vous remplacez la lampe ou que vous branchez/débranchez les cordons de raccordement. Si vous les manipulez brusquement, le téléviseur à rétroprojection ACL risque de tomber ou de bouger et les surfaces du support du téléviseur ou le sol risquent d'être endommagés.

 Solicite una lámpara de reemplazo Sony XL-2100U a su distribuidor Sony.
Tenga extremo cuidado cuando cambie la lámpara o enchufe o desenchufe los cables de conexión. Si los manipula bruscamente, el TV de proyección de pantalla de cristal líquido podría caerse o moverse y las superficies del soporte del TV o el piso podrían rayarse.